

TRAME RICUCITE

Letture sceniche di tre testi esemplari della drammaturgia friulana

TRAMIS PONTADIS

Leturis senichis di trê tesj esemplis de dramaturgjie furlane

con / *cu* **Caterina Bernardi**, **Manuel Buttus**, **Caterina Comiglio**, **Carlotta Del Bianco**, **Alessandro Malone**, **Paolo Mutti**, **Gianni Nistri**, **Marta Riservato**, **Massimo Somaaglino**

scelte musicali di / *slelts musicâls di* **Daniele D'Arrigo**

azioni sceniche a cura di / *azioni senichis par cure di* **Paolo Sartori**

ideazione, cura drammaturgica e critica di /

ideaizon, cure dramaturgiche e critiche di **Paolo Patui**

una coproduzione **Teatro Nuovo Giovanni da Udine** e **Teatri Stabili Furlan**
une coproduzion **Teatri Gnuf Giovanni da Udine** e **Teatri Stabil Furlan**

Trame Ricucite, seconda edizione, medesima convinzione: dimostrare che il repertorio drammaturgico friulano è ricco e vario, nonché ingiustamente e superficialmente sottovalutato. **Trame Ricucite** lo sperimenterà fedele alla formula di un'indagine curiosa e vivace tra le pieghe dei dialoghi e delle modalità di scrittura dei testi prescelti. Quasi una prova aperta in cui gli attori verranno guidati dal vivo dalla regia di **Paolo Sartori** nel corso di una lettura in azione, interrotta, a volte anche a sorpresa, dagli interventi di **Paolo Patui** a motivare i perché di una battuta o dei comportamenti di un personaggio.

Tramis Pontadis, seconde edizioni, stesse convinzioni: dimostra che il repertorio drammaturgic furlan al è sîz e vari, e ancje sotraltât in maniere rjüste e superficiali. **Tramis Pontadis** lu sperimentarà fedêl ae formule di une investigazion curiose e vivarose tra lis pielis dai dialics e des modalitâts di scritture dai tesj sîlts. Cûasi una prove vîerte adû che i atorîs a saran vuidâts dai vir de regjie di **Paolo Sartori** dilunc di une leture in azion, interrotte, cualchî volte ancje a sorprese, dai intervents di **Paolo Patui** par sciarî lis motivazions di une batude o dai compuartaments di un personaç.

BIGLIETTERIA / BILLETARIE

tel. 0432 248418 - biglietteria@teatroudine.it

da martedì a sabato: dalle ore 16.00 alle 19.00 / di martedì a sabato: des 16.00 aes 19.00

www.vivaticket.it

PREZZO UNICO / PRESIT UNIC € 8,00

In copertina disegno di / *In cuiverte dissen di* **Alberto Luchini**

Testi a cura di / *Tesj par cure di* **Paolo Patui**

I titoli delle opere proposte e il nome dei personaggi rispettano la grafia originaria scelta e utilizzata dagli autori / *I titol des oparis proponudis e il non dai personaçs a rispjetin la grafie originâl slelts e doprade dai autorîs.*

Servizi di traduzione **Sportello Regionale per la Lingua Friulana de ARLeF**

Servizis di traduzion Sportel Regional pe Lenghe Furlane de ARLeF



FONDAZIONE TEATRO NUOVO

GIOVANNI DA UDINE

VIA TRENTO, 4 - 33100 UDINE - I

TEL. 392 3273719

INFO@TEATROUDINE.IT

WWW.TEATROUDINE.IT



TRAME RICUCITE

Letture sceniche
di tre testi esemplari
della drammaturgia friulana

TRAMIS PONTADIS

Leturis senichis
di trê tesj esemplis
de dramaturgjie furlane



venerdì 5 novembre 2021 - ore 20.45
venerdìs ai 5 di Novembar dal 2021 - aes 20.45

Tra parinçh

di Luigi (Luis) Merlo

Prima pubblicazione 1892 / Prime publicazion 1892

Sior Bortul, rich possident

Valentin, so femina

Lucia, serva di sior Bortul

Gigia, fia di Tita

Giovanni, chialiar, ami di Tita

Manuel Buttus

Paolo Mutti

Marta Riservato

Caterina Bernardi

Alessandro Maione

Gianni Nistri

Caterina Comingio

Marta Riservato

Manuel Buttus

Paolo Mutti

Un autore di umili origini, autodidatta, barbiere di scena presso il Teatro Sociale di Gorizia, Lj fra prime domne, attori e capocomici, Luigi Merlo fa sue le tecniche della scrittura teatrale. **Tra Parinçh** ne è l'esempio più riuscito: una commedia solo in apparenza leggera è in realtà così piena di messaggi liberali e anticlericali da venire persino censurata dagli austriaci all'epoca della sua pubblicazione (1892). Un testo in cui il raffinato utilizzo della lingua friulana costringe il pubblico a confrontarsi con le scelte esistenziali, etiche e politiche di ogni personaggio.

Un autôr di origins umilis, autodidat, barbir di sene tal Teatri Sociâl di Gurize. Lj, tra protagonists, atôrs e diretors artistics, Luigi Merlo al fâs sôs lis technichis de scritture teatral. **Tra Parinçh** al è l'esempli vignût miôr: une comedie lizere dome in aparence e je in realtât cussî plene di messaçs liberali e anticlericai che e je stade censurade finrimar dai austriacs al timp de sô publicazion (1892). Un test dula che l'ûs rafinât de lenghe friulane al oblee il public a confrontâsi cu lis sietis esistenziais, etichis e politichis di ogni personaç.

mercoledì 10 novembre 2021 - ore 20.45
miercurs ai 10 di Novembar dal 2021 - aes 20.45

In Germanic!

di Giuseppe Edgardo Lazzarini

Prima pubblicazione 1890 / Prime publicazion 1890

Michel, giovane contadino,

figlio di Sar Tite e di Dione Ursule

Sar Tite

Dione Ursule

Marie, fidanzata di Michel, sorella di [Pieri]

Luçe

Sar Domeni, zio di Pieri e di Marie

Pauli, il missete

Manuel Buttus

Massimo Somaiglino

Marta Riservato

Paolo Mutti

Alessandro Maione

Gianni Nistri

Caterina Comingio

Caterina Bernardi

Paolo Mutti

Marta Riservato

Massimo Somaiglino

Manuel Buttus

Un autore prolifico e eclettico come Giuseppe Edgardo Lazzarini non poteva esimersi dall'affrontare uno degli argomenti sociali più drammatici del Friuli di fine '800, ovvero l'esodo inarrestabile di migliaia di friulani costretti a cercare lavoro al di là delle Alpi prima e oltre l'oceano poi. **In Germanic!** è un testo implacabile e crudo che racconta la sciagura ma anche le ambiguità di quel drammatico fenomeno sociale che ha segnato la vita delle nostre terre. E lo fa con una forza evocativa capace di interrogarci sull'inevitabilità delle migrazioni e sulle spietate speculazioni con cui gli scafisti di oggi e i sensali di ieri hanno reso ancora più angosciata questa vicenda.

Un autôr prolific e eclectic tant che Giuseppe Edgardo Lazzarini nol podeve fâ di mancul di frontâ un dai argomentis socials plui dramatics dal Friûl di fin dai '800, o sedi la migrazion, cence femie di miars di furians costreits a cirî lavor di lâ des Alps prime e di lâ dai ocean dopo. **In Germanic!** al è un test implacabil e crut che al conte la tragedie ma ançje lis ambiguitâts di chei fenomen social dramatic che al a segnât la vite des nestris tieris. E lu fâs cuntune fuorce evocative che e rive a interrogâs su la inevitabilitât des migrazions e sulis speculazions dispietadis che cun chestis i scafiscj di vuê e i sensârs di ir a an rindût cheste vicende ançjemò plui plene di angosse.

mercoledì 17 novembre 2021 - ore 20.45
miercurs ai 17 di Novembar dal 2021 - aes 20.45

Presons

di Alberto Luchini

Prima pubblicazione 2006 / Prime publicazion 2006

Chiara

Anna

Serena

Carlotta Del Bianco

Caterina Comingio

Marta Riservato

Chiara

Anna

Serena

Carlotta Del Bianco

Caterina Comingio

Marta Riservato

Tre attrici, tre domne sempre sul limite dell'essere o dell'interpretare qualcuno e qualcosa. La maschera dietro a cui si celano sul palco la loro vita e i loro sentimenti finisce inevitabilmente per sciogliersi e cadere rivelando l'animo e la fragilità di tre domne capaci di affrontare a testa alta il loro destino. Da loro vita con ironia amara e disincantata, la moderna scrittura drammaturgica di Alberto Luchini intrisa di varianti di /la da raga.

Trê atoris, trê feminis simpri sul limit dal jessi o dal interpretâ cualchidun e cualchi alc. La mascare che dâur di chê si scindin sul palc la lôr vite e i lôr sintiments ae fin par fuarce si disfe e e cole, disvelent l'anm e lis fragilitâts di trê feminis buinis di frontâ a gjâf /evât il lôr destin. Ur da vite cun ironie amare e disincantade, la scritture dramaturgiche moderne di Alberto Luchini, plene di variantis "di lâ da raga".